



苏联

青年新歌集

〔苏联〕哈里托諾夫等詞

〔苏联〕穆拉杰里等曲
林 蔡 冰 等 譯

上海音乐出版社

1958



苏联青年新歌集

[苏联] 哈里托諾夫等詞

[苏联] 穆拉杰里等曲

林 蔡 冰 等 譯

上海音乐出版社

1958

苏联青年新歌集

作詞者 [苏联] 哈 里 托 諾 夫 等
作曲者 [苏联] 穆 拉 杰 里 等
翻譯者 林 燕 冰 等

上海市書刊出版業營業許可證出字第 84 号

上海音乐出版社出版

上海福州路 677—679 号

开本：787×1092 毫米 1/32

页数：16 印张：1 插页：27 页

版次：1958 年 4 月第 1 版上海第 1 次印刷

印数：1—15,050 册

新华书店上海发行所发行

统一书号：8127·161

定价：(7) 0.11 元

編譯者序言

本歌集包括苏联共青团歌曲及青年歌曲二十三首，題材有歌頌共青团、歌頌美好生活、開發山区、建設共產主義事業、友誼和愛情、青年士兵生活等；种类有独唱、合唱形式的進行曲、抒情曲和电影歌曲，適合我國各階層青年群众演唱。

本歌集系选譯自近年來的苏联雜誌《青年一代》、《文教工作》及其他多种歌曲集。可能还存在許多缺点，希望讀者多予指正。

1957年9月，于漳州。

目 次

編譯者序言	3
1. 世界青年進行曲	5
2. 共青團的誓言	6
3. 共青團進行曲	7
4. 共青團員	9
5. 共青城	10
6. 我歌唱聯歡節	11
7. 友誼比一切寶貴	12
8. 黨，引導我們吧！	13
9. 集體農莊的春天	14
10. 抒情歌	15
11. 翅膀之歌	16
12. 朋友們，向前進！	18
13. 離別	18
14. 小伙子趕車	19
15. 繁榮吧，处女地！	21
16. 送別手風琴手	22
17. 來吧，我的姑娘！	23
18. 多瑙河之波	24
19. 但愿手風琴	25
20. 青年士兵之歌	26
21. 進軍歌	28
22. 士兵圓舞曲	30
23. 朋友，你在哪里？	31

1 = $\flat A$ $\frac{4}{4}$

1. 世界青年進行曲

哈尼托路夫
穆拉杰里
林蔡冰譯配

進行曲 速度 雄壯地

<i>f</i> $\underline{6 \cdot 6} \underline{6 \cdot 6} \underline{6 \cdot 6} \underline{6 \cdot 6}$ 1. 白种人! 黄种人! 2. 白种人! 黄种人! 3. 白种人! 黄种人!	$\underline{1 \cdot 7} \underline{6} - -$ 黑种人! 黑种人! 黑种人!	$\underline{1 \cdot 7} \underline{6 \cdot 5} \underline{6} \underline{1}$ 全世界的青 年 如果热爱你 家 前面是艰难的道
3 - - - 人! 園, 路,	$\underline{7 \cdot 7} \underline{7} \quad \underline{7 \cdot 7} \underline{7}$ 听我們, 听我們, 你就要 每日里, 我們要 永 远	$\underline{2 \cdot 1} \underline{7} - -$ 听我們! 每夜里, 努 力
$\underline{3 \cdot 4} \underline{5 \cdot 6} \underline{7} \underline{1}$ 你会明白真 站在和平崗 位 謀取人类幸	$\underline{6} - - -$ 理, 上. 福.	$\underline{1} \quad \underline{1 \cdot 2} \underline{3} \quad \underline{6}$ 我 們偉 大的 你 們不 要的 和 平 的
$\underline{4 \cdot 3} \underline{2} - -$ 目 标, 讓家鄉 步 伐,	$\underline{3 \cdot 1} \underline{6} \quad \underline{3 \cdot 1} \underline{6}$ 为和平 为真理 和平的 土地受 坚 强、豪 迈、	$\underline{2 \cdot 3} \underline{4} - -$ 斗 爭! 災 難! 整 齐!
$\underline{7 \cdot 1} \underline{7 \cdot 1} \underline{2} -$ 远方朋友們,	$\underline{3 \cdot 2} \underline{3 \cdot 1} \underline{6} -$ 青年朋友們,	$\underline{2 \cdot 4} \underline{3 \cdot 2} \underline{1} \underline{7}$ 我們大家心 連
$\underline{6} - \underline{6 \cdot 0} \underline{0}$ 心:	副歌 <i>mf</i> $\underline{3 \cdot 2} \underline{1 \cdot 7} \underline{2 \cdot 1} \underline{7 \cdot 1}$ 青年朋友并肩站	$\underline{5} \quad \underline{5 \cdot 3} \underline{5} -$ 起 來,

3.2 1.7 2.1 7.1 | 6 - - - | 4. 3 2.1 3.2 1. 2 |
我們要永遠地生 存， 我們的友誼就是幸福的

6 6.4 6 - | 7. 7 7.2 6.6 6.7 | 5 - - - |
象 征， 我們的友誼比太陽光 明！

3.2 1.7 2. 1 7.1 | 5 5.3 5 - | 6.6 6.6 7.6 5.6 |
和平事業是我們光榮事 業， 原子戰爭我們反

4 - - - | 4 3.4 3 2 | 1 7.6 7 6 |
對， 我 們 反 對， 我 們永遠 堅

4 - 3 - | 1 - 1.0 0 |
決 反 對！

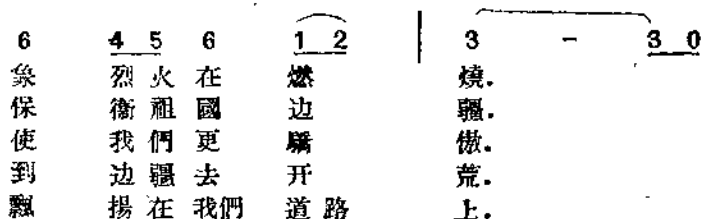
1=F $\frac{4}{4}$ 2. 共青團的誓言

格 拉 多 夫 詞
波 克 拉 斯 曲
林 森 冰、陶 宏 編配

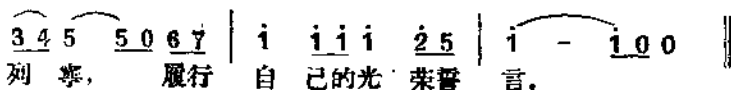
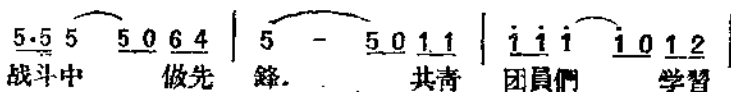
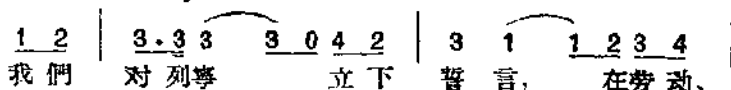
朝氣蓬勃、有信心地

6 6.6 6 1.6 | 3 3 3.0 0 | 6 3.3 5 4.3 |
1. 黑 龍江水 浪 滔 滔 原 始森林 密又
2. 看 我們共 青 團 員 年 輕又熱 情勇
3. 今 天的建 設 事 業 寧 都規 劃富
4. 為 祖國更 美 麗 祖國更 富
5. 看 我們團 結 向 前 不怕任 何困

6 - 6.0 0 | 5 5.4 3 1 | 3 3.2 1 6 |
高， 我 們在這 里 建 設的熱 情
敢， 穿 上了軍 裝， 齊 唱着戰 歌，
好， 伏 爾加-頓河運 河 列 事運 河，
強， 我 們響應 黨的 偉 大的號 召，
難， 列 事的名 字——人 民的旗 幟



轉調 1=D, 前調 6 = 后調 1



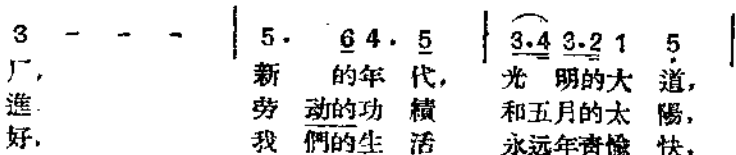
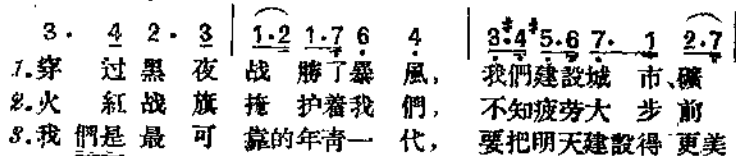
1=F $\frac{4}{4}$

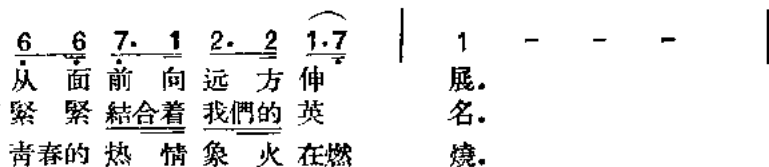
3. 共 青 團 進 行 曲

索 殊 里 詞
聖 迪 列 伊 曲
林 蔡 冰、朱 均 譯 配

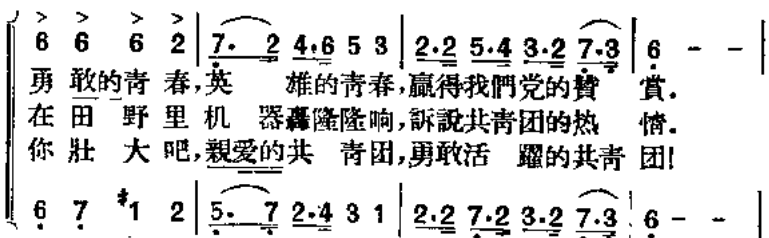
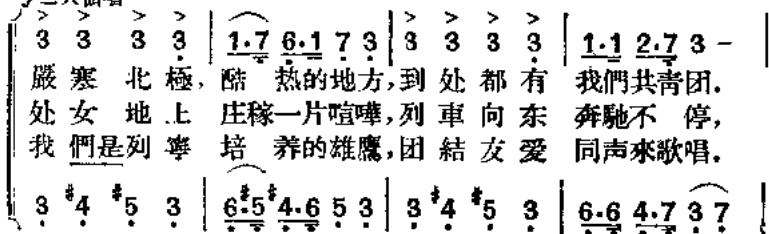
莊嚴地

一人領唱 *mf*



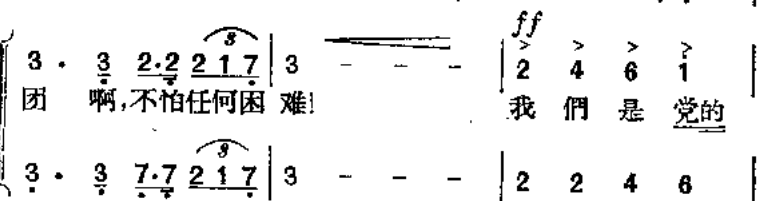
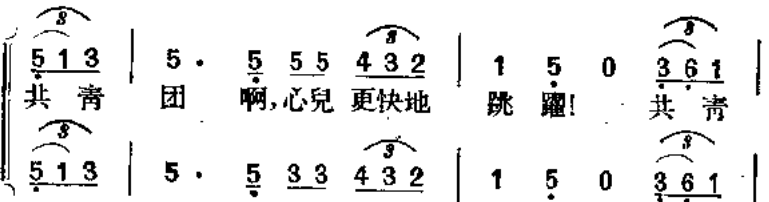


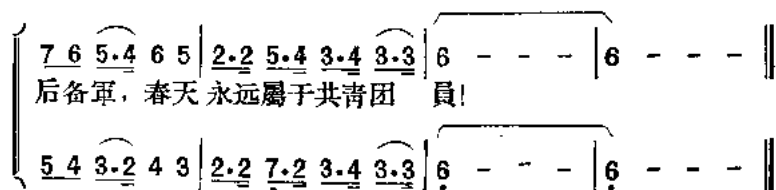
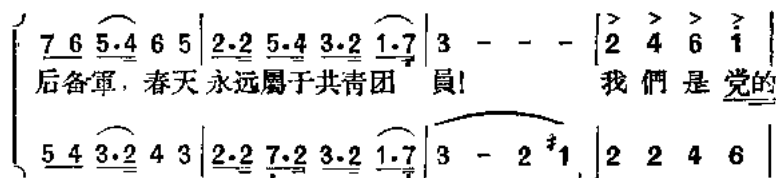
f 二人领唱



副歌

合唱 *f*





1=^bA $\frac{4}{4}$

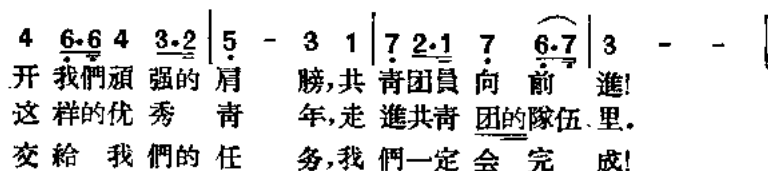
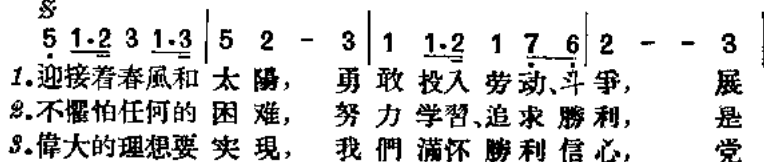
4. 共 青 團 員

奧 沙 寧 岡
奧斯特罗夫斯基曲
林 蔡 冰 譯 配

通行曲速度 勇敢快樂地

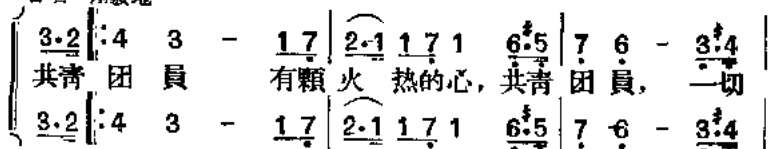
領唱

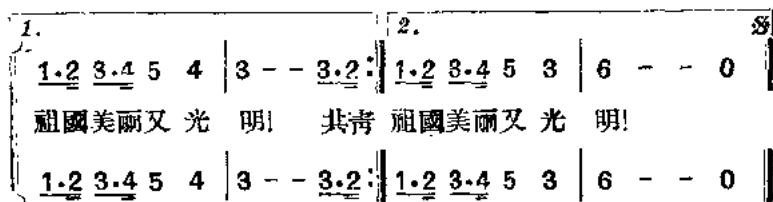
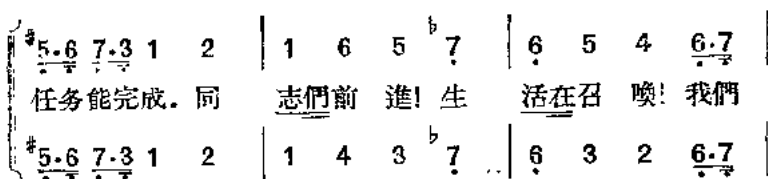
8



副歌

合唱 剛毅地



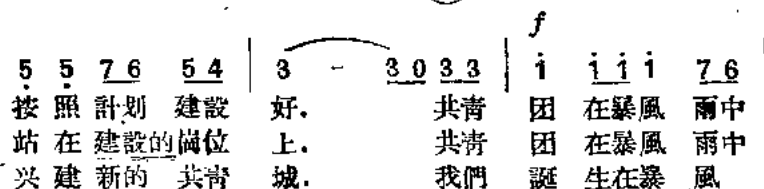
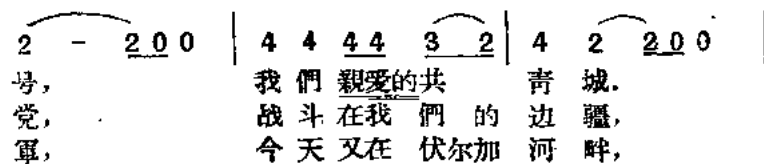
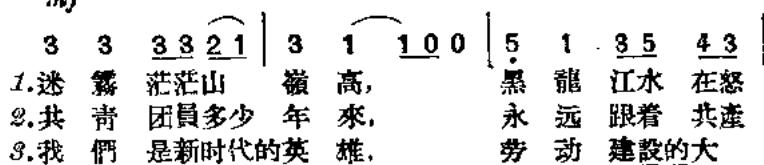


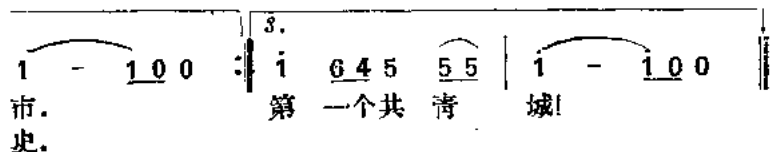
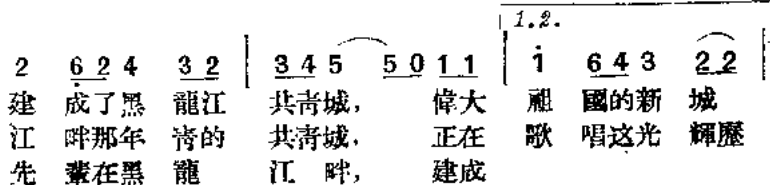
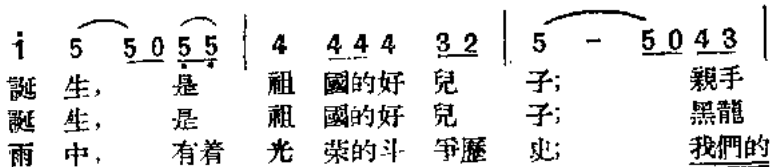
1=F $\frac{4}{4}$

5. 共 青 城

格 拉 多 夫 岡
波 克 拉 斯 曲
林 蘇 冰 朱 均 譯配

活潑、熱情地
mf





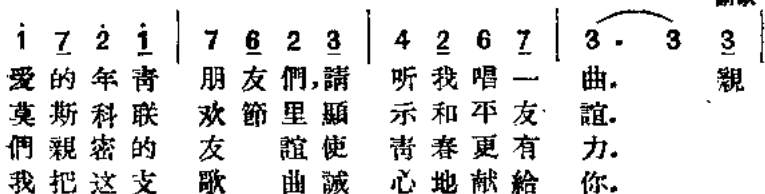
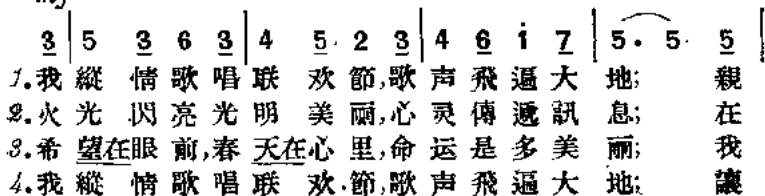
1=C $\frac{6}{8}$

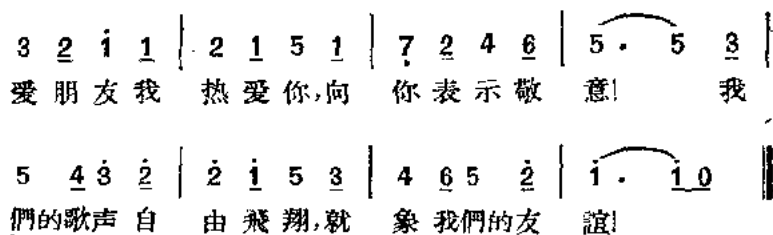
6. 我歌唱聯歡節

李相斯基詞
杜里科夫曲
林蔭冰腳配

獻給第六屆世界青年聯歡節

誠懇地、輕聲
mf





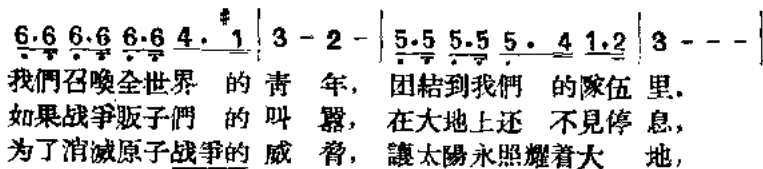
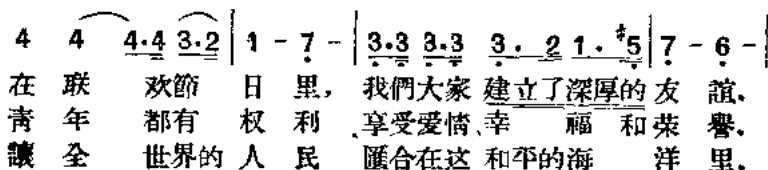
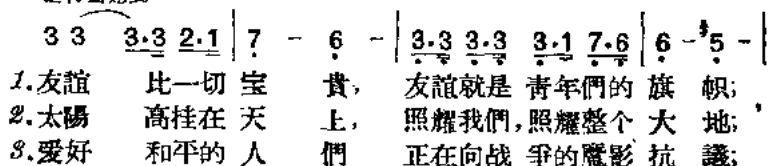
1 = ^bA $\frac{4}{4}$

7. 友誼比一切寶貴

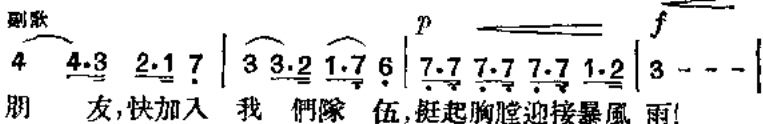
伊奧特科夫斯基詞
 穆拉杰里曲
 林蔡冰譯配

獻給第六屆世界青年聯歡節

進行曲速度



副歌



ff

$\dot{4}$ - $\dot{3}$ -	$\dot{2}$ - $\dot{1}$ -	1.2.
$\dot{2}$ - $\dot{1}$ -	$\dot{7}$ - $\dot{6}$ -	$\dot{7} \cdot \dot{2} \dot{5} \cdot \dot{4} \dot{3} \sharp \dot{5}$
和 平!	和 平!	是我們战 斗的口
$\dot{5}$ - $\dot{1}$ -	$\dot{3}$ - $\dot{4}$ -	$\dot{7} \cdot \dot{7} \dot{7} \cdot \dot{7} \dot{3} \sharp \dot{5}$

3.

$\dot{6}$ - $\dot{6} \cdot \dot{0} \dot{0}$:	$\dot{7} \cdot \dot{2} \dot{5} \cdot \dot{4} \dot{3} \sharp \dot{5}$	$\dot{6}$ - $\dot{6} \cdot \dot{0} \dot{0}$
号!	是我們战 斗的口	号!
$\dot{6}$ - $\dot{6} \cdot \dot{0} \dot{0}$:	$\dot{7} \cdot \dot{7} \dot{7} \cdot \dot{7} \dot{3} \dot{3}$	$\dot{6}$ - $\dot{6} \cdot \dot{0} \dot{0}$

1=C $\frac{4}{4}$

8. 党, 引导我們吧!

肖 里 舍 列 关 關
波 克 拉 斯、伊 奧 丹 斯 基 騰
林 蔡 冰 滕 麗

中速
領唱 *mf*

3 4	5 .	$\dot{5} \dot{1} \dot{1}$ $\dot{7} \dot{6}$	5	5	$\dot{5} \dot{0} \dot{6} \dot{5}$
1. 天上	一	片朝霞 多么	明	朗,	我們的
2. 偉大的	党,	你 <u>团結了</u> 我們的	力	量,	鼓
3. 我們	有	着鮮 明的	目	标,	逐步

4 .	$\dot{4} \dot{4} \dot{2}$ $\dot{3} \dot{4}$	5 -	$\dot{5} \dot{0} \dot{5} \dot{4}$	$\dot{3} \dot{3}$ $\dot{5} \dot{1} \dot{3}$.	$\dot{2}$
大	地光明、寬	廣.	这是	偉大的列	寧 在
我	們为幸 福斗	爭.	党給	我們教 導	和
奔	向我們的理	想.	全人	类的友	好团 結的

$\dot{2}$	$\dot{1}$ $\dot{1} \dot{0} \dot{7} \dot{1}$	$\dot{2}$.	$\dot{7}$ $\dot{1} \dot{1}$ $\dot{7} \dot{1}$	$\dot{2}$ -	$\dot{2} \dot{0}$
夜	里, 为全	人	类燃起的火	光.	
培	养, 領導	我	們永远前	進.	
歌	声, 更响	亮	地到处 飄	揚.	

副歌
合唱 *f*

5 | 1.1 1 1 0 5 | 3.2 1 1 0 7 |
在 黑 夜 里, 在 陽 光 下, 我

5 | 1.1 1 1 0 5 | 1.5 3 3 0 5 |
們 是 永 遠 向 前 進! 把 我 們 帶 向 前, 親 愛 的

4. 5 6 6 7 6 | 5 - 5 5 4 3 | 6 6 6 6 7 6 5 |
共 產 黨! 未 來 的 日 子 屬 于 我 們!

1 1 1 1 5 4 3 | 2 2 2 2 3 0 | 1 - 1 0 :||
共 產 黨! 未 來 的 日 子 屬 于 我 們!

1 1 1 1 1 6 1 | 2 2 2 2 5 0 | 1 - 1 0 :||

1 = G $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

9. 集体農庄的春天

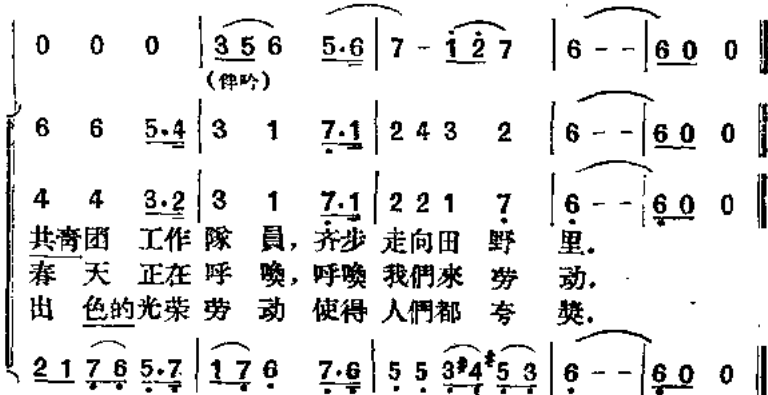
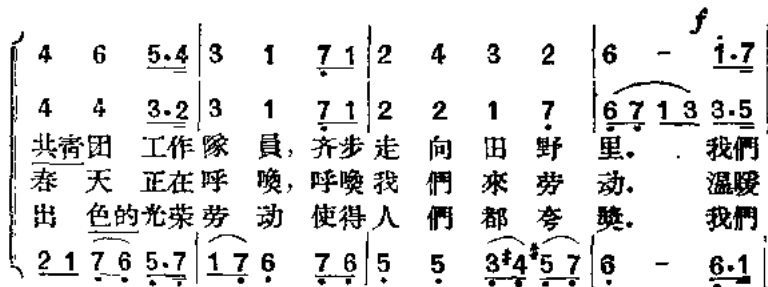
什 維 多 夫 編 詞
斯 德 姆 普 涅 夫 基 爾 曲
林 葵 冰 輝 配

白俄羅斯現代民歌

活潑、朝氣蓬勃地

0 | 0 0 0 | 0 0 6. 5 | 5. 4 3 2 | 1 - 6. 5 |
0 | 0 0 0 | 0 0 6. 5 | 3. 2 1 2 | 1 - 4. 3 |
1. 白 楊 樹 在 嘩 啦 啦 响, 春 天 的 花 園 多 美 麗, 我 們
2. 清 晨 太 陽 還 沒 升 起, 我 們 來 到 田 野 中, 溫 暖
3. 我 們 隊 員 積 極 勇 敢, 名 聲 到 處 傳 揚, 我 們

mf
1.1 | 1 6 1.1 | 1 5 6. 5 | 1.5 5. 5 | 1 7 6.1 |
花 園 多 美 麗,
來 到 田 野 中,
到 處 傳 揚,



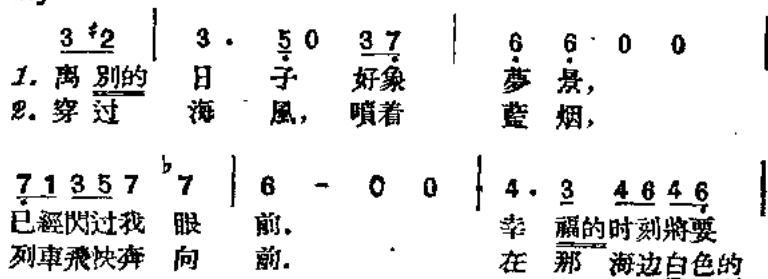
1 = $\text{E} \frac{4}{4}$

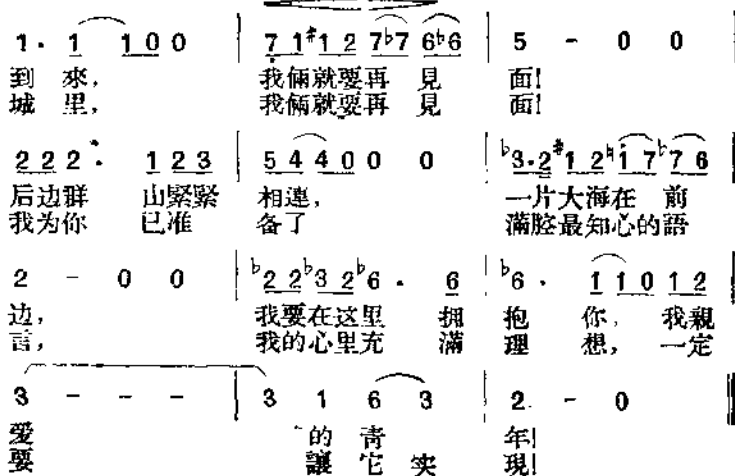
10. 抒 情 歌

席巴切夫詞
列平曲
林蔡冰譯配

影片《我們好象見過面》插曲

中速
mf





1=D $\frac{3}{4}$

11. 翅 膀 之 歌

科瓦連科夫詞
穆拉杰里曲
林蔡冰譯配

影片《翅膀》选曲

慢 輕聲、衷心地
二人領唱 *mp*

